

ROTHENBERGER
INDUSTRIAL

POCKET TORCH
Art. Nr. 35130

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- BG Ръководство за употреба
- CZ Návod k obsluze
- DK Brugsanvisning
- EE Kasutusjuhend
- ES Instrucciones de uso
- FI Käyttöohje
- GR Οδηγίες χρήσης
- HR Upute za uporabu
- HU Használati útmutató
- IT Istruzioni per l'uso
- LV Lietošanas instrukcija
- LT Naudojimo instrukcija
- NL Gebruiksaanwijzing
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja użytkowania
- PT Instruções de uso
- RUS Руководство по эксплуатации
- SE Bruksanvisning
- SI Navodila za uporabo
- SK Návod na použitie
- TR Kullanma kılavuzu



DE Sicherheitshinweise

- DEN BRENNER FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.
- Es ist ein Augenschutz zu tragen.
- Enthält entflammendes Gas unter Druck.
- Der Brenner darf niemals über 40°C / 104°F erwärmt oder lang anhaltender Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die in der Fabrik vorgenommene Montage und die werkseitigen Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Es kann gefährlich sein, die Einstellungen oder die Montage des Lötbrenners zu verändern, oder einige Teile auszubauen oder andere Bauteile als die empfohlenen zu verwenden.
- Bitte vor dem Nachfüllen die Nachfüllanweisungen lesen. Eine unangemessene Nachfülmethode kann zu ernststen Unfällen führen.
- Achten Sie darauf, den nachfüllbaren Gastank nicht zu erwärmen.
- Niemals durchbohren oder Feuer daran halten.
- Lötbrenner nicht auf den Boden fallen lassen, da sonst das Gerät beschädigt werden kann und/oder der Keramik-Katalysator zerbrechen kann.
- Beschädigte Lötbrenner niemals in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas.
- Arbeiten Sie in einer sicheren und gut belüfteten Umgebung.
- Der Brenner darf niemals in einem geschlossenen Behälter mit brennbaren Dämpfen, entzündlichen Flüssigkeiten oder explosiven Materialien betrieben werden.
- DEN BRENNER NICHT IN DER NÄHE VON GESICHT, HÄNDEN, KLEIDUNG ODER BRENNBAREN STOFFEN ZÜNDEN.
- Die Flamme nicht auf Personen richten.
- Atmen Sie keine Schweiß-/Lötdämpfe ein.
- Beachten Sie, dass die tatsächliche Flammengröße länger sein kann, als es scheint. Unter bestimmten Lichtbedingungen ist die Flamme möglicherweise kaum sichtbar.
- Die Brennerdüse wird während des Betriebs und ist nach dem Betrieb extrem heiß. Achten Sie darauf, sich vor versehentlichen Verbrennungen zu schützen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Warten Sie, bis der Lötbrenner sich abgekühlt hat, bevor sie das Gerät einlagern.
- Nicht mit alkoholhaltigen Flüssigkeiten reinigen oder Befüllen.

Gebrauchsanleitung

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Pocket Torch die folgende Gebrauchsanleitung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sowie für andere Benutzer auf.

Technische Daten:
Flammentemperatur: bis 1300°C
Arbeitstemperatur: bis 450°C
Gasart: Propan, Propan/Butan, Butan

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

ZÜNDEN & LÖSCHEN (A)

Das Gerät ist ungefüllt, daher zunächst den Gastank befüllen. Verwenden Sie hierzu nur Butan ROFFILL-GAS (Butan/Propan Mischung) Art. Nr. 35840 von Rothenberger. Wichtig, nicht mit Alkohol befüllen!
Nicht vergessen, die Schutzkappe am Brenner zu entfernen.
Den EIN/AUS-Schalter nach vorne in Stellung „F“ bewegen, um das Gas freizusetzen.
Die Piezo-Zündung durch Herunterdrücken betätigen. Das Loslassen des Druckknopfes bringt die Flamme automatisch zum Erlöschen.
Zum Dauerbetrieb den „OFF/LOCK“-Hebel während des Brennvorgangs in Position Lock bringen. Die Flamme erlischt automatisch, wenn der Hebel wieder auf „OFF“ geschoben wird.
Den EIN/AUS-Schalter wieder in Stellung bringen, um den Sicherheitsverschluss zu aktivieren.

EINSTELLEN DER FLAMME (B)

- Den Flammeneinstellhebel (3) in Richtung „-“ bewegen, um die Flamme zu reduzieren oder in Richtung „+“, um die Flamme zu vergrößern.

GASTANK BEFÜLLEN (C)

- Schalten Sie den Brenner aus, und vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen ist.
- Warten Sie, bis die Brennerdüse sich von selbst abgekühlt hat.
- Das Nachfüllen ist in einem gut belüfteten Ort, in einer flammen- oder entzündungsfreien Umgebung und nicht in der Nähe anderer Personen durchzuführen.
- Beim Nachfüllen nicht rauchen.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas zum Nachfüllen. Halten Sie den Brenner senkrecht mit der Spitze nach unten.
- Setzen Sie die Düse der Nachfüllkartusche an das Nachfüllventil des Brenners und befüllen Sie durch 2-3 maliges kurzes Drücken der Kartusche den Tank.
- DEN TANK NUR ¾ BEFÜLLEN, DA EINE ÜBERFÜLLUNG EIN UNRUHIGES FLAMMENBILD BEWIRKT.
- Vor dem Zünden des Pocket Torch das Gerät ein paar Minuten ruhen lassen, damit das Gas sich stabilisieren kann.

GB Safety instructions

- KEEP THE GAS TORCH OUT OF REACH OF CHILDREN.
- Protective goggles must be worn.
- Contains pressurised inflammable gas.
- The torch must never be exposed to heat above 40°C / 104°F or to prolonged solar radiation.
- The assembly performed at the factory and the factory settings must not be changed. It can be dangerous to change the settings or the assembly of the torch, to remove any parts or to use components other than those recommended.
- Before refilling, please read the refilling instructions. An inappropriate refilling method can cause serious accidents.
- Pay attention that the refillable gas tank does not get heated.
- Never puncture it or hold a flame to it.
- Do not drop the torch onto the floor. This could damage the device and/or destroy the ceramic catalyser.
- Never use damaged torches.
- Use only the type of gas recommended by the manufacturer.
- Always work in a safe and well-ventilated place.
- The torch must never be operated in a closed container with inflammable fumes, ignitable fluids or explosive materials.
- DO NOT IGNITE THE GAS TORCH NEAR TO THE FACE, HANDS, CLOTHING OR INFLAMMABLE MATERIALS.
- Do not point the flame towards any other person.
- Never breathe in welding/soldering fumes.
- Note that the actual size of the flame may be longer than it appears. Under certain lighting conditions the flame may be almost invisible.
- The torch nozzle becomes very hot during operation and remains so after operation ceases. Pay attention that you protect yourself against inadvertent burns.
- After using the torch, make sure that the flame is fully extinguished.
- Wait until the torch has cooled down before storing the device away.
- Do not clean or fill with liquids containing alcohol.

Operating instructions

Before using the Pocket Torch please read the following operating instructions carefully. Keep these instructions for later reference and for other users.

Technical data:
Flame temperature: up to 1300°C (2370°F)
Working temperature: up to 450°C (840°F)
Type of gas: propane, butane

Subject to technical and design modifications.

HOW TO IGNITE AND EXTINGUISH (A)

The device is not filled, so first fill the gas tank. Use only ROFFILL-GAS butane for this purpose (butane/propane mixture), item no. 35840 from Rothenberger. Important: Do not fill with alcohol!
Do not forget to remove the safety cap from the torch.
Move the ON/OFF switch forwards to position „F“ to release the gas.
Activate the piezo ignition by pressing down. When you let go of the push button the flame extinguishes automatically.
For continuous operation, bring the „OFF/LOCK“ lever into the „Lock“ position while the flame is burning. The flame extinguishes automatically when the lever is moved back to the „OFF“ position.
Bring the ON/OFF switch back into position to activate the safety lock.

HOW TO ADJUST THE FLAME (B)

Move the flame adjustment lever (3) towards „-“ to reduce the flame or in the „+“ direction to enlarge it.

HOW TO FILL THE GAS TANK (C)

Switch off the torch and make sure that the flame has gone out.
Wait until the temperature of the torch has cooled down of its own accord.
Refill in a well-ventilated place, in an environment without open flames or sources of ignition and not near any other persons.
Do not smoke during refilling.
Use only the type of gas recommended by the manufacturer for refilling. Hold the torch vertically with the tip pointing downwards.
Place the nozzle of the refill cartridge onto the refilling valve of the torch and fill the tank by pressing the cartridge briefly 2-3 times.
FILL THE TANK ONLY ¾ BECAUSE IF YOU OVERFILL IT, THE FLAME WILL FLICKER.
Before igniting the Pocket Torch allow the device to rest for a few minutes so that the gas can become stabilised.